# USER MANUAL

- EN Instruction manual for owner's use
- PL Instrukcja obsługi dla użytkownika (tłumaczenie z oryginału)
- DE Bedienungsanleitung für den Benutzer (Übersetzung aus dem Original)
- NL Gebruikershandleiding (vertaling van de originele versie)
- FR Manuel d'utilisation (traduction de la version originale)
- HU Használati útmutató (fordítás az eredeti változatról)
- RO Manual de utilizare (traducere din versiunea originală)
- SK Návod na použitie pre vlastníka (preklad z originálnej verzie)
- SI Navodila za uporabo (prevod iz izvirne različice)
- LV Lietošanas instrukcija (tulkojums no oriģinālās versijas)
- LT Naudojimo instrukcija (vertimas iš originalios versijos)
- HR Upute za uporabu (prijevod iz izvorne verzije)
- CZ Návod k použití pro uživatele (překlad z originální verze)
- EE Kasutusjuhend (tõlge originaalversioonist)
- IT Manuale d'uso (traduzione dalla versione originale)
- PT Manual de instruções (tradução da versão original)
- ES Manual de instrucciones (traducción de la versión original)
- UA Інструкція з експлуатації (переклад з оригінальної версії)
- FI Käyttöohje (käännös alkuperäisestä versiosta)
- NO Bruksanvisning (oversettelse fra originalversjonen)
- MK Упатство за користење (превод од оригиналната верзија)
- SQ Manual përdorimi (përkthim nga versioni origjinal)
- SR Uputstvo za upotrebu (prevod iz originalne verzije)
- SV Bruksanvisning (översättning från originalversionen)
- DK Brugsanvisning (oversættelse fra originalversionen)




# STRAIGHT GRINDER

45462, 45465, 45475

**WARNING! - UWAGA! - ATTENTION! - WAARSCHUWING! - ACHTUNG! - MEGJEGYZÉS! - ATENȚIE! - UPOZORNENIE! - BRĪDINĀJUMS! - DĖMESIO! - PAŽNJA! - VÝSTRAHA! - HOIATUS! - NOTA! - NOTA!- ¡ATENCIÓN! - УВАГА! - HUOM! - ADVARSEL! - ВНИМАНИЕ! - KËRKO! - UPLATA! - VARNING! - ADVARSEL! - OPOZORILO!**

**EN** | Preserve this handbook for future reference.

**PL** | Zachowaj ten podręcznik na przyszłość.

**FR** | Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

**NL** | Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.

**DE** | Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

**HU** | Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra.

**RO** | Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.

**SK** | Uschovajte si túto príručku pre budúce použitie.

**SI** | Shrani to priročnik za kasnejšo referenco.

**LV** | Uzglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai lietošanai.

**LT** | Saugokite šį naudojimo vadovą, kad galėtumėte juo naudotis ateityje.

**HR** | Sačuvajte ovaj priručnik s uputama za buduću upotrebu.

**CZ** | Uschovejte tuto příručku pro budoucí potřebu.

**EE** | Hoida käesolev kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

**IT** | Conservare il presente manuale di istruzioni per future consultazioni.

**PT** | Guarde este manual de instruções para referência futura.

**ES** | Guarde el manual para futuras consultas.

**UA** | Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

**FI** | Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.

**NO** | Behold denne håndboken for fremtidig referanse.

**MK** | Зачувајте го овој прирачник за идни референци.

**SQ** | Ruajeni këtë manual për referencë të ardhshme.

**SR** | Zadržite ovaj priručnik za buduće reference.

**SV** | Spara denna handbok för framtida referens.

**DK** | Behold denne vejledning til fremtidig reference.

| | |
|---|---|
| **EN** | **KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS** |
| **PL** | **LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH** |
| **FR** | **LÉGENDE DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LES PRODUITS** |
| **NL** | **VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN** |
| **DE** | **ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN** |
| **HU** | **A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK LEGENDÁJA** |
| **RO** | **LEGENDA SEMNELOR DE AVERTIZARE DE PE PRODUSE** |
| **SK** | **LEGENDA VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK NA VÝROBKOCH** |
| **SI** | **KLJUČ DO SIMBOLOV VARNOSTI PROIZVODA** |
| **LV** | **PRODUKTU DROŠĪBAS ZĪMJU NOZĪME** |
| **LT** | **ĮSPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ ANT GAMINIŲ LEGENDA** |
| **HR** | **LEGENDA ZNAKOVA UPOZORENJA NA PROIZVODIMA** |
| **CZ** | **LEGENDA K BEZPEČNOSTNÍM ZNAČKÁM NA VÝROBKU** |
| **EE** | **TOODETE HOIATUSMÄRGISTE LEGENDID** |
| **IT** | **LEGENDA DEI CARTELLI DI AVVERTIMENTO SUI PRODOTTI** |
| **PT** | **LEGENDA DOS SINAIS DE AVISO NOS PRODUTOS** |
| **ES** | **LEYENDA PARA SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS** |
| **UA** | **ЛЕГЕНДА ПРО ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ НА ПРОДУКТАХ** |
| **FI** | **TUOTTEISSA OLEVIEN VAROITUSMERKKIEN SELITYKSET** |
| **NO** | **NØKKEL TIL PRODUKTSIKKERHETSSKILDER** |
| **MK** | **КЛУЧ ЗА СИМБОЛИТЕ НА БЕЗБЕДНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ** |
| **SQ** | **ÇELËSI PËR SIMBOLET E SIGURISË SË PRODUKTIT** |
| **SR** | **KLJUČ ZA SIMBOLE BEZBEDNOSTI PROIZVODA** |
| **SV** | **NYCKEL TILL PRODUKTSÄKERHETSSYMBOLER** |
| **DK** | **NØGLE TIL PRODUKTSIKKERHEDSSYMBOLER** |

**EN** | All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label.

**PL** | Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE.

**FR** | Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, code et numéro de série sont imprimées sur l'étiquette CE.

**NL** | Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn op het EC-label afgedrukt.

**DE** | Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt.

**HU** | A CE-jelölésen minden azonosító adat: gyártó, modell, kód és sorozatszám szerepel.

**RO** | Toate datele de identificare: producător, model, cod și număr de serie sunt indicate pe marcajul CE.

**SK** | Všetky identifikačné údaje: výrobca, model, kód a výrobné číslo sú uvedené na CE označení.

**SI** | Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka so natisnjeni na EC nalepki.

**LV** | Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir norādīti CE marķējumā.

**LT** | Visi identifikavimo duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris nurodomi CE ženkle.

**HR** | Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, kod i serijski broj navedeni su na CE oznaci.

**CZ** | Všechny identifikační údaje: výrobce, typ, kód a sériové číslo jsou uvedené na štítku EC.

**EE** | Kõik identifitseerimisandmed: tootja, mudel, kood ja seerianumber on märgitud CE-märgisele.

**IT** | Tutti i dati di identificazione: produttore, modello, codice e numero di serie sono indicati sulla marcatura CE.

**PT** | Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série estão impressos no rótulo EC.

**ES** | Todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE.

**UA** | Всі ідентифікаційні дані: виробник, модель, код і серійний номер вказані на маркуванні CE.

**FI** | Kaikki tunnistetiedot: valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero ilmoitetaan CE-merkinnässä.

**NO** | Alle identifikasjonsdata: produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EC-merket.

**MK** | Сите идентификациски податоци: производител, модел, код и серијски број се отпечатени на ЕС етикетата.

**SQ** | Të dhënat e identifikimit: prodhuesi, modeli, kodi dhe numri serial janë të shtypura në etiketën EC.

**SR** | Svi podaci o identifikaciji: proizvođač, model, kod i serijski broj su štampani na EC etiketi.

**SV** | Alla identifieringsdata: tillverkare, modell, kod och serienummer är tryckta på EC-etiketten.

**DK** | Alle identifikationsdata: producent, model, kode og serienummer er trykt på EC-mærkaten.



**EN** | Hearing, sight and respiratory protection must be worn.

**PL** | Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe.

**FR** | Port obligatoire de protections auditive, oculaire et respiratoire.

**NL** | Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen.

**DE** | Gehoor-, zicht- en ademhalingsbescherming moet worden gedragen.

**HU** | Kötelező védeni a hallást, a látást és a légutakat.

**RO** | Protejați obligatoriu urechile, ochii și căile respiratorii.

**SK** | Musí sa nosiť ochrana sluchu, zraku a dýchania.

**SI** | Nositi je treba zaščito za sluh, vid in dihanje.

**LV** | Jāvalkā dzirdes, redzes un elpošanas aizsardzība.

**LT** | Privaloma dėvėti klausos, regėjimo ir kvėpavimo apsaugą.

**HR** | Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.

**CZ** | Použijte ochranu sluchu, zraku a dýchacích cest.

**EE** | Kuulmis-, nägemis- ja hingamisteede kaitse kohustuslik.

**IT** | È necessario indossare protezione per l'udito, la vista e la respirazione.

**PT** | É necessário usar proteção auditiva, ocular e respiratória.

**ES** | Protecciones auditiva, ocular y respiratoria son obligatorias.

**UA** | Необхідно носити захист слуху, зору та дихання.

**FI** | Kuulo-, näkö- ja hengityssuojaus on käytettävä.

**NO** | Hørsel, syn og åndedrettsvern må brukes.

**MK** | Мора да се носи заштита на слухот, видот и дишењето.

**SQ** | Duhet të mbani mbrojtje për dëgjimin, shikimin dhe frymëmarrjen.

**SR** | Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.

**SV** | Hörsel-, syn- och andningsskydd måste bäras.

**DK** | Høre-, syns- og åndedrætsbeskyttelse skal bruges.



| | |
|---|---|
| EN | Dangerous voltage. |
| PL | Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. |
| FR | Attention: présence de courant électrique. |
| NL | Attentie, elektrische stroom. |
| DE | Achtung, elektrische Spannung. |
| HU | Vigyázat, áramütés veszélye. |
| RO | Atenție, pericol de electrocutare. |
| SK | Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. |
| SI | Ogrožajoče napetosti. |
| LV | Uzmanību, elektrošoka drauds. |
| LT | Atsargiai, elektros smūgio pavojus. |
| HR | Opasna napetost. |
| CZ | Nebezpečné napětí. |
| EE | Ettevaatust, elektrilöögi oht. |
| IT | Attenzione, rischio di scossa elettrica. |
| PT | Cuidado, risco de choque elétrico. |
| ES | Peligro: alto voltaje. |
| UA | Обережно, ризик ураження електричним струмом. |
| FI | Varoitus, sähköiskun vaara. |
| NO | Fare for elektrisk støt. |
| MK | Опасно напојување. |
| SQ | Tension i rrezikshëm. |
| SR | Opasni napon. |
| SV | Farlig spänning. |
| DK | Farlig spænding. |



| | |
|---|---|
| EN | Warning, hot surfaces. |
| PL | Uwaga, grozi poparzeniem. |
| FR | Risque de brûlures. |
| NL | Gevaar voor brandwonden. |
| DE | Verbrennungsgefahr. |
| HU | Magas hőmérséklet okozta veszély. |
| RO | Atenție, pericol de arsuri. |
| SK | Pozor, nebezpečenstvo popálenia. |
| SI | Opozorilo, vroče površine. |
| LV | Uzmanību, apdegumu risks. |
| LT | Pavojus dėl aukštos temperatūros. |
| HR | Opasnost zbog visoke temperature. |
| CZ | Nebezpečí popálení. |
| EE | Ettevaatust, põletusoht. |
| IT | Pericolo causato dalle alte temperature. |
| PT | Perigo causado por temperaturas elevadas. |
| ES | Peligro: superficie caliente. |
| UA | Небезпека, спричинена високими температурами. |
| FI | Korkean lämpötilan aiheuttama vaara. |
| NO | Advarsel, varme overflater. |
| MK | Предупредување, жешки површини. |
| SQ | Kujdes, sipërfaqe të nxehta. |
| SR | Upozorenje, vruće površine. |
| SV | Varning, heta ytor. |
| DK | Advarsel, varme overflader. |



| | |
|---|---|
| EN | Danger - automatic startup. |
| PL | Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się. |
| FR | Risque de démarrage automatique. |
| NL | Gevaar voor automatisch starten. |
| DE | Gefahr durch automatischen Anlauf. |
| HU | Vigyázat, az automatikus indulás veszélye. |
| RO | Riscul de pornire automată. |
| SK | Pozor, nebezpečenstvo automatického spustenia. |
| SI | Opozorilo - samodejni zagon. |
| LV | Uzmanību, automātiskās palaišanas drauds. |
| LT | Atsargiai, automatinio paleidimo pavojus. |
| HR | Upozorenje: opasnost od automatskog pokretanja. |
| CZ | Pozor – nebezpečí automatického spuštění. |
| EE | Ettevaatust, automaatse aktiveerimise oht. |
| IT | Attenzione, pericolo di avvio automatico. |
| PT | Cuidado, perigo de arranque automático. |
| ES | Peligro: control automático (circuito cerrado). |
| UA | Обережно, небезпека автоматичного запуску. |
| FI | Varoitus, automaattisen käynnistyksen vaara. |
| NO | Fare - automatisk oppstart. |
| MK | Опасност - автоматско вклучување. |
| SQ | Rrezik - ndezje automatike. |
| XS | Opasnost - automatsko pokretanje. |
| SE | Fara - automatisk start. |
| DK | Fare - automatisk opstart. |



| | |
|---|---|
| EN | Before use, read the handbook carefully. |
| PL | Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi. |
| FR | Lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation. |
| NL | Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door. |
| DE | Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen. |
| HU | Kérjük, a munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. |
| RO | Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare. |
| SK | Pred použitím sa dôkladne oboznámte s návodom na obsluhu. |
| SI | Pred uporabo natančno preberite priročnik. |
| LV | Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar pievienoto lietošanas instrukciju. |
| LT | Prieš pradėdami darbą atidžiai perskaitykite šį vadovą. |
| HR | Prije početka rada pažljivo pročitajte ovaj priručnik. |
| CZ | Před použitím si pečlivě přečtěte příručku. |
| EE | Enne kasutamist tutvuda hoolikalt kasutusjuhendiga. |
| IT | Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare il lavoro. |
| PT | Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar. |
| ES | Antes de usar, lea el manual atentamente. |
| UA | Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед початком роботи. |
| FI | Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen työn aloittamista. |
| NO | Les håndboken nøye før bruk. |
| MK | Прочитајте го прирачникот внимателно пред употреба. |
| SQ | Para se të përdorni, lexoni me kujdes manualin. |
| SR | Pre nego što počnete, pažljivo pročitajte priručnik. |
| SV | Läs noggrant manualen före användning. |
| DK | Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger den. |





## TABLE OF CONTENT


1. Instruction book (EN) ..... 6
2. Instrukcja (PL) ..... 8
3. Bedienungsanleitung (DE) ..... 10
4. Bedieningshandleiding (NL) ..... 12
5. Manuel d'instructions (FR) ..... 14
6. Használati utasítás (HU) ..... 16
7. Manual de instrucţiuni (RO) ..... 18
8. Návod na obsluhu (SK) ..... 20
9. Navodila za uporabo (SI) ..... 22
10. Instrukciju grāmata (LV) ..... 24
11. Naudojimo instrukcija (LT) ..... 26
12. Korisnički priručnik (HR) ..... 28
13. Návod k obsluze (CZ) ..... 30
14. Kasutusjuhend (EE) ..... 32
15. Istruzioni per l'uso (IT) ..... 34
16. Instruções de utilização (PT) ..... 36
17. Manual de instrucciones (ES) ..... 38
18. Інструкція з експлуатації (UA) ..... 40
19. Käyttöohjeet (FI) ..... 42
20. Bruksanvisning (NO) ..... 44
21. Упатство за користење (MK) ..... 46
22. Manual përdorimi (SQ) ..... 48
23. Uputstvo za upotrebu (SR) ..... 50
24. Bruksanvisning (SV) ..... 52
25. Brugsanvisning (DK) ..... 54


## TABLE OF SPECIFICATIONS

| | RPM | inch | inch | mm | (L/min) | mm | kg | HP / kW | dB(A) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 45462 | 20 000 | 1/4 / 1/8 | 1/4 | 10 | 113 | 165 | 0.5 | 0.3/0.2 | 84 |
| 45465 | 25 000 | 1/4 / 1/8 | 1/4 | 10 | 113 | 161 | 0.4 | 0.3/0.2 | 84 |
| 45475 | 25 000 | 1/4 / 1/8 | 1/4 | 10 | 113 | 256 | 0.7 | 0.3/0.2 | 84 |

## REGULI DE SIGURANȚĂ

CITIȚI, ÎNȚELEGEȚI ȘI RESPECTAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI,

AVERTISMENT Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la accidentări grave.

**PERICOLE LA LOCUL DE MUNCĂ ȘI PROTECȚIE PERSONALĂ:**

1. Locul de muncă trebuie să fie bine iluminat și menținut curat.

2. Nu utilizați uneltele în zone în care există riscul de explozie, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile.

3. Deconectați dispozitivul de la sursa de aer comprimat înainte de a începe lucrările de întreținere și după utilizare.

4. Zgomotul poate provoca pierderea permanentă a auzului. Purtați protecție auditivă atunci când utilizați dispozitivul.

5. Mențineți-vă echilibrul și stați într-o poziție sigură atunci când lucrați.

6. Împiedicarea/căderea poate provoca leziuni grave sau moartea. Acordați atenție cablurilor de pe podea la locul de muncă.

7. Munca monotonă, pozițiile incomode și expunerea la vibrații pot avea un efect negativ asupra mâinilor și brațelor. Dacă simțiți amorțeală, furnicături, durere sau dacă pielea devine palidă, opriți utilizarea dispozitivului și consultați un medic.

8. Purtați întotdeauna o mască și ochelari de protecție din materiale rezistente la impact atunci când utilizați, reparați sau întrețineți dispozitivul și când înlocuiți accesoriile.

9. Nu folosi pe oameni

10. Nu apuca capul sculei în timp ce se rotește.

**UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA**

**DISPOZITIVULUI:**

1. Așezați piesa de lucru într-un suport fixat pe o suprafață stabilă sau fixați-o în alt mod.

2. Nu supraîncărcați dispozitivul. Selectați tipul de dispozitiv adecvat pentru lucrarea respectivă. Un instrument conceput pentru o aplicație specifică va funcționa mai eficient și vă va ușura munca.

3. Înainte de a efectua orice modificare, de a înlocui accesoriile sau de a depozita dispozitivul, deconectați-l de la compresor. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la compresor înainte de inspecție, întreținere sau curățare.

4. Utilizați numai accesorii recomandate de producător pentru modelul specific de dispozitiv.

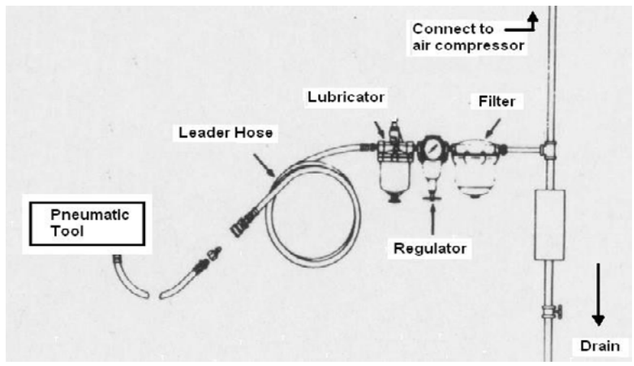
5. Nu lăsați dispozitivul conectat la compresor nesupravegheat.

6. Dispozitivul funcționează exclusiv cu aer comprimat.

7. Nu modificați dispozitivul.

8. Mod de utilizare: Mini polizor drept 6 mm - unealtă concepută pentru lucrul cu metale și alte materiale dure.

**CONFIGURAREA ȘI CONECTAREA ALIMENTĂRII CU AER**




*Componente recomandate pentru conducta de aer*

RO Legendă pentru desen

| | |
|---|---|
| **Pneumatic tool** | Unealtă pneumatică |
| **Leader hose** | Furtun de aer |
| **Lubricator** | Lubrificator |
| **Regulator** | Regulator |
| **Connect to air compressor** | Conexiune la compresor |
| **Filter** | Filtru |
| **Drain** | Scurgere |





1. Pentru rezultate optime, trebuie să integrați un regulator, un lubrifiant și un filtru în linie.

2. Dacă nu utilizați un sistem de lubrifiere automată, înainte de a utiliza unealta, adăugați câteva picături de ulei pentru unelte pneumatice la racordul conductei de aer. Adăugați mai mult după fiecare oră de utilizare continuă.

3. Nu depășiți presiunea maximă a aerului de 90 PSI/ 6,2 bar sau cea indicată pe plăcuța de identificare a sculei.

**LUBRIFIERE ȘI ÎNTRETINERE**

Lubrifiați scula zilnic cu ulei de înaltă calitate pentru scule pneumatice. Dacă nu se utilizează un lubrifiant pentru conducta de aer, turnați o linguriță de ulei în sculă. Uleiul poate fi pulverizat în orificiul de admisie a aerului al sculei sau în furtunul de la cea mai apropiată conexiune la sursa de aer, înainte de a pune scula în funcțiune. Uleiul anti-rugină este acceptabil pentru sculele pneumatice.

**INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE**

La schimbarea accesoriilor, deconectează aerul și golește furtunul. Ține ferm mașina; burghiul se poate bloca și roti scula, provocând răni la brat sau umăr.
Verifică mecanismul de revers înainte de pornire pentru sensul de rotație. Asigură-te că piatra sau pila rotativă sunt corect montate și strânse.
Montaj piatră/pilă : decuplează polizorul de la aer, slăbește colierul, introduce tija la maximum și strânge cu cele două chei.
Activează prin sistemul cu două manete: întâi mișcă maneta mică, apoi apasă pe cea mare.

compressoren

**Airpress Polska Sp. z o.o.**
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo
**www.airpress.net**
**info@airpress.net**